



C'est jour de marché !

Deiz ar marc'had zo !

Grands, petits, couverts, de plein air, en journée ou en nocturne, le Finistère compte plus de 200 marchés. Bien plus qu'un simple endroit où faire ses courses, le marché est un espace de convivialité où nos cinq sens sont toujours en éveil. À chaque saison, on attend avec hâte les spécialités finistériennes. On a plaisir à échanger avec les producteurs, à partager les meilleures recettes pour cuisiner les produits achetés ou à papoter avec les habitants et se laisser guider vers les plus beaux coins à découvrir tout à côté.

Bras pe vihan, dindan un doenn pe digor d'an oabl, e-pad an deiz pe diouzh an noz, e Penn-ar-Bed e konter ouzhpenn 200 marc'had. Estreget lec'hioù d'ober preadennoù int ivez tachennoù blijus ma vezer degemeret mat ha digareziou da lakaat hor skiantoù war evezh bepred. E pep koulz eus ar bloaz e vez mail d'an holl gwelet meuzioù dibar Penn-ar-Bed. Plijadur a vez atav o toullañ kaoz gant ar broduerien, o teskiñ ar sekredoù gweñañ abalamour da geginañ ar produioù bet prenet pe t'flapañ gant an dud hag o vevañ heñchet betek bravañ kornioù ar vro.

It's market day!
In Finistère, there are more than 200 markets all year round. Small and large ones, indoors or outdoors, during the day or at night. A market is more than just a place to get fresh food, it's a way of living. Every new season, we wait for regional specialties. Chatting with the farmers, sharing the best recipes with the products we bought from them, discussing with the locals, getting tips about the best spots to see around.

Des halles si typiques en cœur de ville

Au Moyen-Âge, on désignait les halles par le terme de « cohue », venant de la francisation de « koc'houe », signifiant marché couvert en breton. On mot qui exprime combien les halles étaient un lieu central et animé ! Bien souvent, elles s'organisaient alors par corporation, l'allée des bouchers, le coin des poissonniers, plus loin celui des boulangers. Elles pouvaient aussi être dédiées à un seul type de commerce, comme le grain à Morlaix.

Plouescat compte parmi les dernières halles en bois de Bretagne. Construites à la fin du XVI^e siècle, elles sont aujourd'hui classées Monument historique. Les halles de Quimperlé en fer forgé et brique, avec des ornements en fonte et acier méritent le coup d'œil. Celles de Pont-l'Abbé sont elles aussi remarquables avec leur belle charpente de style Eiffel. Aujourd'hui, comme jadis, les halles demeurent un lieu incontournable, un lieu de rencontres et d'échanges où l'on a plaisir à flâner.



Halles - Douarnenez



Halles - Pont-l'Abbé

Covered markets, the "Halles" in city centers
During the Middle Ages, the "halles" were called "cohue", which means crowd in French and covered market in Breton. That's how central and busy these places were! They were often organized by corporations: the butchers, the fishermen and the bakers further away. Some were dedicated to a specific kind of business such as grain trade in Morlaix for example.

One of the last wooden "halles" in Brittany still stands in Plouescat. It was built during the late 16th century and is today considered a historical monument. The "halles" in Quimperlé is made of wrought iron and bricks with steel ornaments: worth paying a visit! The one in Pont-l'Abbé was fully renovated under a stunning Eiffel style structure. The "halles" are a must-see, a place to meet and mingle or to stroll around.

Le FINISTÈRE à la carte

Les marchés de Producteurs de Pays

Réguliers, saisonniers ou événementiels, les marchés de Producteurs de Pays valorisent pleinement la richesse et la diversité des productions de nos terroirs. Faire son marché à la ferme, c'est non seulement le gage de trouver des produits ultra-frais, mais aussi le plaisir de rencontrer des producteurs. Un moment pour discuter, connaître les produits, leur mode de culture, de transformation et de fabrication. Ces marchés sont regroupés sous la marque « Marchés de Producteurs de Pays ».

Plus d'informations sur : marches-producteurs.com www.bienvenue-a-la-ferme.com/bretagne



Landerneau



Landerneau

Local farmers markets
Farmers markets are held either weekly, sometimes only during summer or for a special event. They showcase the diversity and expertise of our region. At local farmers markets, you'll buy super fresh products and meet the farmers. You'll take a moment to discuss, get to know the products, how they were produced, transformed or made. These markets are part of the "Marchés des Producteurs de Pays" brand.

More info : marches-producteurs.com; www.bienvenue-a-la-ferme.com/bretagne

Les marchés près de chez vous

Lundi Monday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis
Plouzévet (G6), 1^{er} lundi du mois

Matin morning
Brest (C6), Saint-Martin
Bénodet (H8)
Concarneau (H9)
Crozon (E6), église
saison estivale
Douarnenez (F7),
centre-ville

Après-midi /soirée afternoon/evening
Plobannaec-Lesconil (H7), juillet/août



Landéda

Mardi Tuesday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis

Matin morning
Brest (C6), Piliers Rouge
Brest (C6), Sadi-Carnot
Brest (C6), Saint-Martin
Brest (C6), Saint-Marc
Brest (C6), 1^{er} mardi
du mois
Camaret-sur-Mer (D6)
Cast (F8)
Crozon (E6), église
Douarnenez (F7),
centre-ville
Guissény (A7),
juillet/août
Landéda (B6),
juillet/août

Après-midi /soirée afternoon/evening
Berrien (D10)
Brest (C6), Kérinou
Briec (F9)
La Forêt-Fouesnant (H9),
Port-la-Forêt
juillet/août
Penmarc'h (H7),
St-Pierre, juillet/août
Pleyber-Christ (C10)

Matin morning
Brest (C6), Piliers Rouge
Brest (C6), Lambézellec
Brest (C6), Saint-Martin
Briec (F9)
Cléder (A9)
Concarneau (H9)
Crozon (E6), église
Douarnenez (F7),
centre-ville
Fouesnant (H9)
Landerneau (C8)
Lanmeur (B11)
Lesneven (B7)
Penmarc'h (H7),
Saint-Guénolé



Mercredi Wednesday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis

Matin morning
Audiern (F6)
Bannalec (H10)
Brest (C6), Saint-Martin
Brest (C6), Sanquer
Brest (C6), Saint-Pierre
Brest (C6), Europe
Châteauneuf-du-Faou (E10)
Clohars-Carnoët (I11),
Le Pouldu
Combrit (H8),
Sainte-Marine
Crozon (E6), bourg
2^e et 4^e mercredi
du mois
Crozon (E6), église
Crozon (E6), Morgat
1^{er}, 3^e et 5^e mercredi du
mois, juillet/août
Douarnenez (F7),
centre-ville
Douarnenez (F7),
Tréboul

Après-midi /soirée afternoon/evening
Audiern (F6),
juillet/août
Châteaulin (E8),
Run ar Puns
Concarneau (H9),
juillet/août
Coray (F10)
Daoulas (D8), été
Ergué-Gabéric (G9),
fin juin /fin août
Guipavas (C7)
Locquénolé (B10),
mi-juillet /mi-août

Jeudi Thursday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis

Matin morning
Argol (E7)
Brest (C6), Saint-Martin
Brest (C6), Bellevue
Carantec (A10)
Châteaulin (E8)
Crozon (E6), église
saison estivale
Douarnenez (F7),
centre-ville
Huelgoat (D10)

Après-midi /soirée afternoon/evening
Commana (D9),
juillet/août
Edern (F9)
Guengat (F8)
Guilers (C6)
Hanvec (D8)
Locronan (F8),
mi-juillet /mi-août



Locronan

Vendredi Friday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis

Matin morning
Brest (C6), Piliers Rouge
Brest (C6), Lambézellec
Brest (C6), Saint-Martin
Briec (F9)
Cléder (A9)
Concarneau (H9)
Crozon (E6), église
Douarnenez (F7),
centre-ville
Fouesnant (H9)
Landerneau (C8)
Lanmeur (B11)
Lesneven (B7)
Penmarc'h (H7),
Saint-Guénolé

Après-midi /soirée afternoon/evening

Ploumouger (C5),
Messoulin
Plouneour-Menez (C10),
Ty Green
Pluguffan (G8)
Quimper (G8),
Kerfeunteun
Rédéné (H12)
Santec (A9),
juillet/août
Scrignac (D11)
Touzé (E10)
Tourc'h (G10)



Sizun

Samedi Saturday

Toute la journée all day
Brest (C6), Saint-Louis



Matin morning

Audiern (F6)
Brasparts (D9)
Brest (C6), Kérinou
Brest (C6),
Quatre-Moulins
Brest (C6),
Saint-Martin
Carhaix-Plouguer (E11)
Clohars-Carnoët (I11)
Crozon (E6), église
Crozon (E6),
Tal-ar-Groas
Dinéalut (E8)
Douarnenez (F7),
centre-ville
Douarnenez (F7),
Tréboul
Fouesnant (H9)
La Forêt-Landerneau (C7)
Landerneau (C8)
Langolen (F9)

Dimanche Sunday

Matin morning
Baye (H11)
Bourg-Blanc (B6)
Brest (C6),
Siam - Saint-Louis
Cléder (A9),
Kerfissien juillet/août
Crozon (E6), église
Daoulas (D8)
Elliant (G9)
Ergué-Gabéric (G9)
Gouesnou (C7)
Gouézec (C9),
Pont-Coblant
fin juin /fin août
Île-de-Batz (A9),
avril /sept.
Kerlouan (A7)
La Forêt-Fouesnant (H9)
Le Guilvinec (I7)
Plonéour-Lanvern (H7)
Plonévez-Porzay (F8),
avril /octobre

Après-midi /soirée afternoon/evening
Clohars-Carnoët (I11), Le Pouldu, juillet/août



Un patrimoine naturel remarquable

Entre terre et mer, le Finistère est constitué d'une mosaïque de milieux d'une riche biodiversité.

Falaises et côtes rocheuses découpées, dunes... abritent de nombreux habitats d'oiseaux et de mammifères marins. Ce patrimoine naturel façonne les paysages : cours d'eau et zones humides, paysages bocagers, forêts, landes et tourbières. Un patrimoine remarquable qui fait la singularité du Finistère et que tout un chacun se doit de respecter. Le Grand Site de France La Pointe du Raz en Cap Sizun, site emblématique de la richesse des espaces naturels du Département du Finistère, en fait partie.

Exceptional natural heritage
Between land and sea, there are different types of landscapes in Finistère. Cliffs, rocky shores, dunes are home to sea birds and mammals. This natural heritage forms all types of landscapes: rivers, lakes, wetlands, moors and woods. This exceptional environment makes our region unique and we must protect it. The Grand Site of France in Cap Sizun is one of Finistère's protected natural heritage.



Faites le plein de saveurs locales

En un seul et unique lieu, les marchés rassemblent de nombreuses spécialités finistériennes. Des produits du terroir qui au gré des saisons se parent de leurs plus belles couleurs : fraises de Plougastel, pommes, choux-fleurs, artichauts, tomates, endives, pommes de terre, oignons, échalotes de la Ceinture Dorée...

Chez l'artisan charcutier, le porc finistérien est mis à l'honneur avec une diversité de produits tels que jambon, andouille, lard, grasse salée... Quant aux étals du poissonnier, ils accueillent poissons et fruits de mer tout frais, débarqués le matin même des bateaux : langoustines, tourteaux, araignées, homards, bars, dorades, maquereaux, sardines...



Au pays du fromage, les marchés finistériens ne sont pas en reste avec la tomme du Névet ou des Monts d'Arrée et bien d'autres délicieux fromages au lait de vache ou de chèvre.

Vous y trouverez aussi des plats typiques tels que le kig ha farz et la crêpe complète ! Les plus gourmands goûteront avec plaisir gâteau breton, far ou kouign-amann, un incontournable. Sans oublier le bon beurre salé !

Enjoy local tastes
At the market, you'll find all the local specialties you need to try: strawberries from Plougastel, apples, cauliflower, artichokes, tomatoes, endives, potatoes, onions, shallots.

At the butcher's stand, ham, andouille, bacon made from local pork. At the fish stand, langoustines, crab, spider crab, lobster, sea bass, sea bream, mackerel, sardines, straight from the fishing boat. In the land of cheese, get some "tomme du Névet" and "tommes des Monts d'Arrée", or other delicious local cheese. "Kig ha farz" and the "crêpe complète" are some local dishes you'll find at the market. If you have a sweet tooth, get some "gâteau breton", "far" and the well-known "kouign-amann". Don't forget salted butter.

Les marchés près de chez vous



toutcommenceenfinistere.com

Les Offices de Tourisme vous accueillent

Les Offices de Tourisme vous donnent toutes les informations et les meilleurs conseils sur les incontournables du Finistère.

Offices de Tourisme de France
Tourist offices at your service
Tourist offices provide you with all the information and advice you need about Finistère.

- Baie de Morlaix 02 98 62 14 94 - baiedemorlaix.bzh
- Bénodet 02 98 57 00 14 - benodet.fr
- Brest Métropole 02 98 44 24 96 - brest-metropole-tourisme.fr
- Cap Sizun - Pointe du Raz 08 09 10 29 10 - capsizuntourisme.fr
- Carhaix Pohoer Tourism 02 98 93 04 42 - carhaixpohertourisme.bzh
- Côte des Légendes 02 29 61 13 60 - cotedeslegendes.bzh
- De Concarneau à Pont-l'Abbé 02 98 06 87 90 ou 02 98 97 01 44 - deconcarneauapontaven.com
- Destination Pays Bigouden 02 98 82 37 99 - destination-paysbigouden.bzh
- Fouesnant-les Glénan 02 98 51 18 87 - tourisme-fouesnant.fr
- Haute Cornouaille 02 98 81 83 90 - haute-cornouaille.bzh
- Iroise Bretagne 02 98 38 38 38 - iroise-bretagne.bzh
- La Forêt-Fouesnant 02 98 51 42 07 - foret-fouesnant-tourisme.com
- Menez Hom Atlantique Pleyben Châteaulin Porzay 02 98 81 27 37 - menezhom-atlantique.bzh
- Monts d'Arrée 02 98 99 72 32 - montsdarreetourisme.bzh
- Ouessant 02 98 48 85 83 - ot-ouessant.fr
- Pays de Douarnenez 02 98 92 13 35 - douarnenez-tourisme.com
- Pays de Landerneau-Daoulas 02 98 85 13 09 - tourisme-landerneau-daoulas.bzh
- Pays des Abers 02 98 04 05 43 - abers-tourisme.com
- Presqu'île de Crozon - Aulne Maritime 02 98 27 07 92 - crozon-tourisme.bzh
- Quimper Cornouaille 02 98 53 04 05 - quimper-tourisme.bzh
- Quimperlé Les Rias 02 98 39 67 28 - quimperle-lesrias.bzh
- Roscoff, Côte des Sables, Enclos Paroissiaux 02 98 61 12 13 ou 02 98 69 62 18 - roscoff-tourisme.com



De nombreux Offices de Tourisme proposent un accueil adapté aux personnes en situation de handicap.

Many tourist offices welcome individuals with disabilities.

Carte réalisée par Tout commence en Finistère, Agence d'Attractivité du Département - 2025.
© Crédits photographiques :
Couverture : Saint-Pol-de-Léon © Tout commence en Finistère
Intérieur : Thibault Ponié, Alexandre Lamoureux, Pauline Sellin, Hervé Fabre
Photos / MPP, Philippe Béasse, Marie Locronan, Martin Vieuzeu/CRTB, Jérôme Guégan, Elise Fournier/OT Douarnenez, Alice Gelebar/CRTB.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

A

B

C

D

E

F

G

H

I

LA MANCHE

MER D'IROISE

Océan Atlantique

LÉGENDE

Marchés

Fréquence
Toute l'année (orange) Saisonnier (jaune)

Nombre d'exposants

1 à 30 (petit triangle) 31 et plus (triangle moyen) Plus de 100 (grand triangle)

Toute l'année, plus important en saison estivale (orange avec point) Halles ou marché couvert (orange avec toit)

Transports

Aéroport (avion) Gare (train) Liaison maritime annuelle (double ligne) Liaison maritime saisonnière (double ligne pointillée) Route fluviale (Nantes-Brest) (canevas) Liaison aérienne (flèche) Ligne de train SNCF / TGV (double ligne)

Informations

Office de Tourisme de France (rouge) Office de Tourisme de France saisonnier (orange)

Sites touristiques et patrimoniaux

Site majeur Vauban Unesco (rouge) Grand Site de France (orange) Ville et Pays d'Art et d'Histoire (orange) Plus Beau Village de France (orange) Petite Cité de Caractère (orange) Port d'intérêt Patrimonial (bleu) Port de pêche (bleu) Plus Beaux Détours de France (bleu) Plaisance (bleu) Grand Site de France Pointe du Raz en Cap Sizun (orange) Parc naturel régional d'Armorique Geopark Armorique (orange) Parc naturel marin d'Iroise et réserve de biosphère (bleu) Espace naturel (vert) Espace boisé (vert)

ACTUAL cartographie +33 (0)3 25 71 20 20 - 85613 12/24 REPRODUCTION INTERDITE SANS AUTORISATION www.actual.fr

Brevets et copyrights utilisés sous licence www.zcard.fr No. 142225/12

